

Antes de leer: En este capítulo verás quiénes son los héroes de don Quijote. ¿Crees en el concepto del héroe? ¿Hay héroes hoy en día? ¿Quiénes son? Discute tus ideas con tus compañeros de clase.

Capítulo I

¿Quién era don Quijote?

En un lugar de la Mancha (España) vivía un hidalgo.°

Tenía en su casa una ama° que pasaba de los cuarenta años de edad y una sobrina que no llegaba° a los veinte.

La edad de nuestro hidalgo frisaba° con los cincuenta años. Era de complexión recia,° seco de carnes,° enjuto de rostro,° gran madrugador° y amigo de la caza.°

Tenía el sobrenombre de Quijada o Quisada. En esto hay alguna diferencia entre los autores que escriben de este caso. Pero esto importa poco a nuestro cuento.

Es de saber que este caballero,° los ratos que estaba ocioso° (que eran los más del año), se daba a leer libros de caballería° con tanta afición que poco a poco perdía el juicio.°

En efecto, rematado° ya su juicio, vino a dar en el más extraño pensamiento que jamás dio loco en el mundo.

Fue que le pareció conveniente° y necesario, así para el aumento° de su honra como para el servicio de su patria, hacerse caballero andante.°

Pues debía irse por todo el mundo, con sus armas y caballo, a buscar aventuras y a ejercitarse en° todo aquello que él había leído que los caballeros andantes se ejercitaban, deshaciendo° todo género de agravio.°

hidalgo gentleman, nobleman	enjuto de rostro with a lean face	rematado totally destroyed
ama housekeeper	madrugador early riser	conveniente appropriate
no llegaba was not yet	caza hunting	aumento increase
frisaba bordered	caballero gentleman, knight	caballero andante knight
complexión recia strong	ocioso idle	errant
seco de carnes lean	caballería knight-errantry	ejercitarse en to engage in
	juicio judgment, mind	deshaciendo undoing
		agravio wrong, offense

Comprensión

A. Contesta las siguientes preguntas.

1. ¿Dónde vive don Quijote? ¿Sabes dónde está este lugar?
2. ¿Cuántos años tiene?
3. ¿Con quiénes vive?
4. ¿Cómo es don Quijote físicamente? Según las ilustraciones que habrás visto de él, ¿qué te parece?
5. ¿Cuál es la gran afición de don Quijote?
6. ¿Cómo describirías su estado mental?

B. ¿Qué opinas?

1. ¿Cómo perdió el equilibrio mental don Quijote?
2. ¿Crees que libros, películas y programas de televisión pueden tener un efecto profundo en las personas? ¿Crees que el efecto puede ser tanto positivo como negativo? Explica tu punto de vista.

Los preparativos que hizo para convertirse en caballero andante

Habiendo tomado la determinación de convertirse en caballero andante, se dio prisa^o a poner en efecto lo que deseaba.

Lo primero que hizo fue limpiar unas armas que habían sido de sus bisabuelos.^o Después de limpiarlas, las reparó con cartón,^o barras de hierro y cintas.^o

Fue luego a ver su rocín^o —animal viejo, flaco, feo y de poco valor— pero el que parecía a su amo^o ser más valioso que el Bucéfalo de Alejandro Magno¹ o el Babieca del Cid.²

Cuatro días se le pasaron en imaginar qué nombre le pondría; porque (según se decía a sí mismo) no era razón que caballo de caballero tan famoso, y tan bueno él por sí, estuviese^o sin nombre conocido.

se dio prisa he hurried	cartón cardboard	rocín nag
bisabuelos great-grandparents	hierro iron	amo master
cintas ribbons	estuviere should be	

¹ Bucephalus, the famous horse of Alexander the Great (356–323 B.C.), King of Macedonia and one of the greatest generals in history
² In the famous horse of Rodrigo Diaz de Vivar, the Cid (1043–1099), the epic hero

Al fin lo vino a llamar Rocinante, nombre, a su parecer,^o alto, sonoro y significativo de lo que había sido cuando fue rocín.

Puesto^o nombre a su caballo, y tan a su gusto, quiso ponerse a sí mismo. En este pensamiento gastó^o ocho días, y al cabo^o vino a llamarse don Quijote.

Comprensión

A. Contesta las siguientes preguntas.

1. ¿Por qué tenía prisa don Quijote?
2. ¿De quiénes habían sido las armas?
3. ¿Qué hizo después de reparar sus armas?
4. Describe el caballo de nuestro hidalgo.
5. ¿Cómo se llamaban los caballos de Alejandro Magno y del Cid?
6. ¿Cuánto tiempo tardó en ponerle nombre a su rocín?
7. ¿Cuántos días pasaron en ponerse nombre a sí mismo?

B. Indica si las siguientes oraciones son ciertas (C) o falsas (F). Corrige la información falsa.

1. El caballo de don Quijote era magnífico.
2. Don Quijote creía que su caballo era fuerte y hermoso.
3. Las armas de don Quijote estaban en perfectas condiciones.
4. A don Quijote se le ocurrió qué nombre ponerle al caballo instantáneamente.
5. Don Quijote estuvo mucho tiempo pensando en cómo debe llamarse.

C. ¿Qué opinas?

1. ¿Tienes mascota? Si así es, ¿cómo llegaste a ponerle nombre? ¿Tardaste mucho en pensar en el nombre? ¿Alguien te ayudó a pensar en el nombre?
2. ¿Tienes sobrenombre o apodo? ¿Cuál es? ¿Por qué te lo han puesto? ¿Te gusta o no? ¿Por qué?
3. ¿Por qué crees que a la gente le gusta dar a los demás sobrenombres o apodos?

a su parecer in his

Puesto Having given

al cabo finally

La búsqueda de una dama de quien enamorarse

Pues, acordándose que el más célebre de los caballeros andantes, Amadís de Gaula, no sólo se había contentado con llamarse Amadís a secas, sino que añadió el nombre de su patria, por hacerla famosa, y se llamó Amadís de Gaula, así quiso nuestro hidalgo, como buen caballero, añadir al suyo el nombre de su patria.

Así se llamó don Quijote de la Mancha, con que, a su parecer, declaraba su linaje y patria, y honraba a ésta con tomar el sobrenombre de ella.

Limpiadas y reparadas, pues, sus armas, y puestos nombres a su rocín y a sí mismo, no le faltaba otra cosa sino buscar una dama de quien enamorarse, porque el caballero andante sin amores era árbol sin hojas y sin fruta, y cuerpo sin alma.

En un lugar cerca del suyo vivía una moza labradora de muy buen parecer, de quien un tiempo él anduvo enamorado, aunque ella jamás lo supo.

Se llamaba Aldonza Lorenzo, pero don Quijote determinó darle título de señora de sus pensamientos. Después de mucho pensar, vino a llamarla Dulcinea del Toboso, porque era natural del Toboso: nombre, a su parecer, músico y significativo, como todos los demás que a él y a sus cosas había puesto.

Comprensión

A. Contesta las siguientes preguntas.

1. ¿Quién había sido el más famoso de los caballeros andantes?
2. ¿Qué quiso nuestro hidalgo añadir a su nombre? ¿Por qué?
3. ¿Quién era «árbol sin hojas y sin fruta, y cuerpo sin alma»?
4. ¿Dónde vivía la labradora? ¿Cómo se llamaba?
5. ¿Qué decidió llamarla don Quijote? ¿Por qué?

B. Indica si las siguientes oraciones son ciertas (C), falsas (F) o si hay insuficiente información (IS) para saberlo. Corrige la información falsa.

1. Parece que Gaula es un lugar.
2. Amadís era un famoso caballero andante.

3. La Mancha está en el norte de España.
4. Don Quijote ya está preparado para ir a buscar aventuras.
5. Lo único que necesita don Quijote para completar su imagen es una mujer a su lado.
6. La mujer de quien don Quijote estuvo enamorado es una señorita rica y elegante.
7. La mujer se llama Dulcinea de Gaula.
8. Aldonza tiene unos 30 años.

C. ¿Qué opinas?

1. Busca en un mapa de España la región que se llama la Mancha. ¿En qué parte del país está? También busca fotos de la región o en un libro de referencia sobre España o usando el Internet. ¿Cómo describirías la región?
2. ¿Qué crees que pasará cuando don Quijote hable con Aldonza Lorenzo? Compara tus ideas con las de tus compañeros de clase.

Antes de leer: Piensa en una aventura que te gustaría tener. ¿Qué preparativos tendrías que hacer? Compara y contrasta tu aventura con la de don Quijote.

Capítulo II

Don Quijote hizo su primera salida

Hechos,° pues, estos preparativos, sin dar parte° a persona alguna de su intención y sin que nadie lo viese,° una mañana, antes del día, que era uno de los calurosos del mes de julio, se armó de todas sus armas, subió sobre Rocinante y salió al campo.°

Mas apenas se vio en el campo, cuando le asaltó° un pensamiento terrible. Fue que no era armado caballero y que, conforme a la ley de la caballería, no podía ni debía tomar armas con ningún caballero.

Este pensamiento lo hizo titubear° en su propósito° hasta que se propuso de hacerse armar caballero del primero que se topase,° a imitación de otros muchos que así lo hicieron, según él había leído en los libros de caballerías.

Don Quijote anduvo todo el día, y al anochecer° su rocín y él se hallaron cansados y muertos de hambre, cuando vio, no lejos del camino por donde iba, una venta,° que él creyó ser castillo.

Comprensión

A. Contesta las siguientes preguntas.

1. ¿Cuándo hizo don Quijote su primera salida?
2. ¿Quién lo vio salir?
3. ¿Cómo era el día?
4. ¿Qué hizo don Quijote antes de salir al campo?
5. ¿Qué pensamiento terrible le asaltó?
6. ¿Por qué no debía tomar armas para luchar contra un caballero?
7. ¿De quién se propuso de hacerse armar caballero?

Hechos Made, Done	asaltó carne upon	anochecer dusk
dar parte informing	titubear to hesitate	venta inn
viere seeing	propósito purpose	
camino country	se tomase met with	

8. ¿Cuánto tiempo caminó don Quijote?
9. Al anochecer, ¿en qué condición estaban él y su rocín?
10. Cuando don Quijote vio la venta, ¿qué creyó que era?

B. ¿Qué opinas?

1. ¿Por qué crees que salió tan temprano don Quijote?
2. ¿Cómo sería el estado de ánimo de don Quijote? ¿Estaría preocupado? ¿alegre? ¿Tendría miedo? ¿Por qué opinas así?

Don Quijote se encontró con dos doncellas

Se dio prisa en caminar y llegó a la venta a tiempo que anochecía.

Dos mujeres feas y viles^o estaban a la puerta de la venta. A don Quijote le parecieron dos hermosas doncellas^o o dos graciosas damas.

Cuando las dos mozas vieron venir hacia ellas un hombre de aquella manera armado, y con lanza y adarga,^o llenas de miedo se iban a entrar en la venta, pero don Quijote les dijo:

—Non fuyan las vuestras mercedes, ni teman desaguizado alguno; ca a la orden de caballería que profeso non toca ni atañe facerle a ninguno; cuanto más a tan altas doncellas como vuestras presencias demuestran.*

Al oírse llamar «doncellas», cosa tan fuera^o de su profesión, no pudieron tener la risa,^o y fue de manera que don Quijote vino a conrerse y a decirles que no debían reírse de un caballero que quería servirías.

El lenguaje, no entendido de las señoras, y el mal tallo^o de nuestro caballero acrecentaban^o en ellas la risa y en él el enojo,^o y pasara muy adelante si a aquel punto no saliera el ventero,^o hombre que por ser muy gordo era muy pacífico, quien dijo a don Quijote:

anochecía	it was getting dark	adarga	shield	talle	appearance, figure
viles	common	fuera	distant	acrecentaban	increased
doncellas	maidens	tener	la risa to keep from laughing	enojo	anger
		ventero	innkeeper		

* Non . . . demuestran: This language had long been archaic even in Don Quijote's time. It means: "Don't flee or fear any harm; for the order of knighthood which I profess does not permit that harm be done anyone; much less to such ladies of high degree as your

—Si vuestra merced,^o señor caballero, busca posada,^o amén del^o lecho^o (porque en esta venta no hay ninguno), todo lo demás se hallará en mucha abundancia.

Comprensión

A. Contesta las siguientes preguntas.

1. ¿Cuándo llegó don Quijote a la venta?
2. ¿Cómo le parecieron las dos mujeres a don Quijote?
3. ¿Por qué renían miedo las dos mujeres? ¿Quién les dijo que no tuvieran miedo?
4. Según lo que les dijo don Quijote, ¿por qué no debían reírse de él?
5. ¿Entendieron las mujeres el lenguaje del caballero? ¿Por qué?
6. ¿Cómo reaccionaron las mujeres después de escuchar las palabras de nuestro hidalgo?
7. ¿Quién salió de la venta?
8. ¿Por qué no ofreció el ventero posada a don Quijote?

B. Pon en orden cronológico (1–8) las siguientes afirmaciones.

- 1/ Don Quijote vio a dos mujeres feas delante de la venta.
- 2/ Cuando las dos mujeres vieron a don Quijote querían huir de él.
- 3/ El ventero le explicó a don Quijote que no había cuartos libres en la venta.
- 4/ Don Quijote se apresuró a llegar a la venta.
- 5/ Salíó el propietario de la venta.
- 6/ Las mujeres se rieron de las palabras de don Quijote.
- 7/ Don Quijote habló de una manera pomposa y arcaica.
- 8/ Don Quijote se ofendió de la reacción de las mujeres hacia él.

C. ¿Qué opinas?

1. ¿Hay personas hoy en día que sirven de «caballeros andantes»? ¿Quiénes son?
2. ¿Cómo reaccionarías si vieras una figura tan extraña como don Quijote?

vuestra merced used, you posada loderna, shelter amén de besides lecho bed

Cómo don Quijote habló al ventero

La constancia*
(Romance)

Mis arreos° son las armas,
mi descanso es pelear,
mi cama las duras peñas,
mi dormir siempre velar.
Las manidas° son oscuras,
los caminos por usar,
el cielo con sus mudanzas°
ha por bien de me dañar,
andando de sierra° en sierra
por orillas° de la mar,
por probar si en mi ventura°
hay lugar por donde avadar.
Pero por vos, mi señora,
todo se ha de comportar.

Viendo don Quijote la humildad del alcaide° de la fortaleza, que tal le pareció a él el ventero y la venta, respondió:

—Para mí, señor castellano, cualquiera cosa basta,° porque mis arreos son las armas, mi descanso el pelear, etcétera.

El huésped° pensó que el haberlo llamado «castellano» había sido por haberle parecido de los hombres de Castilla, aunque él era andaluz y así, le respondió:

—Según eso, las camas de vuestra merced serán duras peñas, y su dormir siempre velar; y siendo así, bien se puede apear° con seguridad de hallar en esta choza° ocasión y ocasiones para no dormir en todo un año cuanto más° en una noche.

arreos dress
peñas rocks
velar to watch
manidas shelters
oscuras dark

mudanzas changes
dañar to injure
sierra mountain
orillas shores
ventura good fortune

avadar to ford
comportar to tolerate
alcaide governor
basta is enough

Comprensión

A. Contesta las siguientes preguntas.

1. ¿A don Quijote qué le pareció ser el ventero?
2. ¿Cómo le contestó don Quijote al ventero?
3. ¿Por qué don Quijote había llamado al ventero «castellano»?
4. ¿Era castellano el ventero? ¿De dónde era?
5. ¿Qué le dijo el ventero a don Quijote que encontraría en su «fortaleza»?

B. Indica si las siguientes oraciones son ciertas (C) o falsas (F). Corrige la información falsa.

1. Según el poema, don Quijote a veces pasa la noche durmiendo afuera en lugares poco cómodos.
2. Don Quijote es poco paciente.
3. La venta es muy humilde.
4. Don Quijote está dispuesto a sacrificar todo por la mujer que ama.
5. Según el poema, don Quijote pasa la vida vagando.

C. ¿Qué opinas?

1. ¿Cómo reaccionarías si alguien te contestara recitando poesía?
¿Por qué crees que don Quijote habla así?
2. Don Quijote viajaba montado a caballo. ¿Cómo te gustaría ver el mundo? ¿en avión? ¿en coche? ¿en tren? ¿en bicicleta? ¿andando? ¿Por qué? Compara tus preferencias con las de tus compañeros de clase.

huésped host
apear to dismount

choza hut
cuanto más much less

Cómo don Quijote cenó en la venta

Y diciendo esto, fue a tener el estribo° a don Quijote, el cual se apeó con mucha dificultad.

Don Quijote dijo luego al huésped que le tuviese mucho cuidado de su caballo porque era la mejor pieza° que comía pan en el mundo. El ventero lo miró, y no le pareció tan bueno como don Quijote decía, ni aun la mitad; y acomodándolo° en la caballeriza,° volvió a ver lo que el caballero mandaba.

Entreranto las «doncellas», que ya se habían reconciliado con don Quijote, estaban desarmándolo°. Le habían quitado el peto° y el espaldar,° pero no pudieron quitarle la celada,° que estaba atada° con unas cintas verdes, y era preciso cortarlas, por no poderse quitar los nudos;° pero él no quiso consentir de ninguna manera, y así se quedó toda aquella noche con la celada puesta,° que era la más graciosa y extraña figura que se pudiera imaginar.

Las mozas le preguntaron si quería comer alguna cosa, y don Quijote respondió que sí.

Aquel día acertó° a ser viernes, y no había en toda la venta sino unas raciones de bacalao.°

Le pusieron la mesa a la puerta de la venta, por el fresco, y el ventero le trajo una porción del mal remojado° y peor cocido° bacalao y un pan tan negro y mugriento° como sus armas.

Era materia de gran risa verlo comer, porque como tenía puesta la celada y alzada° la visera,° no podía poner nada en la boca con sus manos, y así una de las mozas le puso el alimento° en la boca.

Para darle de beber el ventero tuvo que conseguir una caña.° Puso un cabo° en la boca y por el otro echó° el vino.

estribo stirrup	celada helmet	mugriento greasy, dirty
pieza animal	atada tied	alzada raised
acomodándolo putting him	nudos knots	visera visor
caballeriza stable	puesta in place, on	alimento food
desarmándolo disarming	acertó happened	caña straw, reed
him	bacalao codfish	cabo end
peto breastplate	remojado water-soaked	echó poured
esnardar backhoe	cocido cooked	

Don Quijote se quedó satisfecho con la cena, pero le fatigaba° no verse armado caballero, por parecerle que no se podría poner legítimamente en aventura sin recibir la orden de caballería.

Comprensión

A. Contesta las siguientes preguntas.

1. ¿Por qué se apeó don Quijote con dificultad?
2. ¿Qué opinaba don Quijote de su caballo?
3. ¿Qué impresión tiene el ventero del caballo?
4. ¿Cómo eran la ropa y los accesorios de nuestro caballero?
5. ¿Cómo bebió don Quijote? ¿Por qué?
6. ¿Qué pudo comer?
7. ¿Cómo eran las mujeres que lo ayudaron?
8. ¿Por qué no se quitó la celada don Quijote?
9. ¿Por qué estaba preocupado nuestro hidalgo?

B. ¿Qué opinas?

1. ¿Cómo describirías el carácter y la apariencia de don Quijote?
2. Si tienes talento artístico, dibuja cómo ves a don Quijote y enseña tu dibujo a tus compañeros de clase. Explica por qué lo has dibujado de esta forma.

Antes de leer: En este capítulo vas a descubrir lo que necesita un caballero andante. ¿Qué son las necesidades de un ser humano del siglo XXI? ¿Y en qué sentido son diferentes de las necesidades de los seres humanos del siglo XVIII? ¿Cuáles son tus necesidades?

Capítulo III

Donde se cuenta las necesidades de un caballero andante

Y así, fatigado de este pensamiento, abrevió su limitada cena; la cual acabada, llamó al ventero y, encerrándose° con él en la caballeriza, se hincó de rodillas° ante él, diciéndole:

—No me levantaré jamás de donde estoy, valeroso caballero, hasta que vuestra merced me prometa armarme caballero mañana. Esta noche en la capilla° de este castillo velaré° las armas, y mañana, como he dicho, se cumplirá lo que tanto deseo, para que yo pueda ir por todas las cuatro partes del mundo buscando las aventuras en pro de° los menesterosos.°

El ventero, que era un poco socarrón° y ya tenía algunos barruntos° de la falta de juicio de su huésped,° acabó de creerlo cuando le oyó decir esto, y, por tener que reír aquella noche, determinó a seguirle el humor.

Le dijo a don Quijote que en el castillo no había capilla alguna donde poder velar las armas, porque estaba derribada° para hacerla de nuevo pero que en caso de necesidad, él sabía que se podían velar dondequiera,° y que aquella noche las podría velar en un patio del castillo; que a la mañana se harían las ceremonias, de manera que él quedase armado caballero.

El ventero le preguntó si traía dineros. Don Quijote le respondió que no traía blanca,° porque él nunca había leído en las historias de los caballeros andantes que ninguno los hubiese traído.

acabada finished
encerrándose locking
hincó de rodillas kneeled
velaré I will guard
en pro de on behalf of
menesterosos needy
socarrón sly, mischievous
huésped guest, lodger
derribada torn down
dondequiera anywhere
blanca money

A esto el ventero dijo que se engañaba,° que no se escribía en las historias por haber parecido a los autores de ellas que no era menester° escribir una cosa tan clara y tan necesaria de traerse como eran dineros y camisas limpias. El ventero le dijo también que casi todos los caballeros andantes tenían escuderos° que llevaban los dineros y las camisas limpias.

Comprensión

A. Contesta las siguientes preguntas.

1. ¿Por qué abrevió su cena don Quijote?
2. ¿A quién llamó?
3. ¿Qué pensaba hacer don Quijote aquella noche?
4. ¿Cuándo y dónde velaría las armas?
5. ¿Cómo reaccionó el ventero? ¿Por qué?
6. ¿Dónde podía don Quijote velar sus armas?
7. ¿Por qué le preguntó el ventero si llevaba dinero?
8. ¿Cómo le contestó don Quijote?
9. Según el ventero, ¿quiénes debían acompañar a los caballeros andantes y qué debían llevar?

B. Indica si las siguientes oraciones son ciertas (C) o falsas (F). Corrige la información falsa. También cita las palabras o frases del cuento que apoyan la información.

1. Don Quijote le pide al ventero que le ayude a quitarse las armas.
2. Don Quijote piensa que la venta es un castillo.
3. También piensa que este castillo tiene capilla.
4. El ventero cree que don Quijote es un hombre sensato.
5. Parece que el ventero no tiene sentido del humor.
6. Don Quijote tiene un escudero rico con muchas camisas limpias.
7. Don Quijote cree que es importante que un caballero sea rico.

C. ¿Qué opinas?

1. Si fueras el ventero, ¿cómo habrías reaccionado ante la petición de don Quijote?
2. ¿Qué crees que pasará en el siguiente episodio?

Dónde don Quijote veló las armas

Don Quijote prometió al ventero que conseguiría las tres cosas: escudero, dineros y camisas limpias.

Entonces hizo preparaciones para velar las armas en un corral grande que estaba a un lado de la venta. Puso sus armas sobre una pila° que estaba junto a un pozo,° y abrazando° su adarga, asió° de su lanza, y se comenzó a pasear delante de la pila; y cuando comenzó el paseo, comenzaba a cerrar la noche.

El ventero contó a todos cuantos estaban en la venta la locura de su huésped, la vela de armas y la armazón° de caballería que esperaba. Acabó de cerrar la noche, pero con tanta claridad la luna que cuanto el novel° caballero hacía era bien visto de todos.

Se le antojó° en esto a uno de los arrieros° que estaba en la venta ir a dar agua a su recua,° y fue menester quitar las armas de don Quijote, que estaban sobre la pila.

Don Quijote, soltando° la adarga, alzó° la lanza a dos manos y dio con ella tan gran golpe° al arriero en la cabeza, que lo derribó° en el suelo maltrecho.°

Hecho esto, don Quijote recogió° sus armas y volvió a pasearse como antes.

Dentro de poco, sin saberse lo que había pasado, otro arriero llegó con la misma intención de dar agua a sus mulos. Quitó las armas de la pila.

Don Quijote también lo derribó con la lanza.

Toda la gente de la venta acudió° al ruido y entre ellos el ventero.

pila trough	se le antojó it occurred	derribó he knocked down
pozo well	arrieros muleteers	maltrecho seriously hurt
abrazando embracing	recua herd	recogió picked up, gathered
asíó seized	soltando dropping	acudió went toward
armazón knighting	alzó raised	
novel novice	golpe blow	

Comprensión

A. Contesta las siguientes preguntas.

- 1. ¿Qué prometió hacer don Quijote?
- 2. ¿Para qué hizo preparativos?
- 3. ¿Dónde puso sus armas?
- 4. ¿Por dónde paseaba?
- 5. ¿Qué quería hacer el primer arriero? ¿Y qué le pasó?
- 6. ¿Qué le pasó al otro arriero?
- 7. ¿Cómo reaccionaron los de la venta?

B. Pon en orden cronológico (1–10) los siguientes acontecimientos.

- ___ Don Quijote atacó a un arriero.
- ___ Don Quijote se preparó a vigilar sus armas.
- ___ La gente de la venta fue corriendo al corral.
- ___ Don Quijote puso sus armas en el corral.
- ___ El ventero habló de la falta de equilibrio mental de don Quijote.
- ___ Vino un arriero para sacar agua del pozo.
- ___ Don Quijote recogió sus armas.
- ___ Cayó la noche.
- ___ El arriero quitó las armas de don Quijote.
- ___ Don Quijote atacó a otro arriero.

C. ¿Qué opinas?

- 1. ¿Te parece melancólico, imaginativo o ridículo don Quijote? Explica tu punto de vista.
- 2. Describe cómo sería un Quijote del siglo XXI.



El ventero decidió darle a don Quijote la negra orden de caballería

Los compañeros de los heridos° comenzaron desde lejos a llover piedras° sobre don Quijote, el cual, lo mejor que podía, se reparaba° con su adarga.

El ventero daba voces° que lo dejasen, porque ya les había dicho como era loco, y que por loco se libraría, aunque los matase a todos.

Los arrieros dejaron de tirar° piedras y don Quijote dejó retirar° a los heridos, y volvió a la vela de sus armas.

Al ventero no le parecieron bien las burlas° de su huésped, y determinó abreviar y darle la negra orden de caballería luego, antes de que otra desgracia sucediese.

Y así, llegándose a él, se disculpó° de la insolencia que aquella gente baja° con él había usado, sin que él supiese cosa alguna; pero que bien castigados quedaban de su atrevimiento.°

Le dijo como ya le había dicho que en aquel castillo no había capilla, y para lo que restaba° de hacer tampoco era necesaria; que todo se podía hacer en medio de un campo.

Don Quijote se lo creyó todo, y dijo que él estaba allí pronto para obedeclo y que concluyese con la mayor brevedad posible, porque si fuese otra vez acometido° y se viese armado caballero, no pensaba dejar persona viva en el castillo, excepto aquéllas que él le mandase.

Comprensión

A. Contesta las siguientes preguntas.

1. ¿Quiénes comenzaron a atacar a don Quijote?
2. ¿Cómo reaccionó don Quijote?
3. ¿Por qué decidió el ventero darle la negra orden de caballería a don Quijote?
4. ¿Cuántos heridos había?

heridos wounded (men)
llover piedras to throw
stones, rocks

tirar to throw
retirar to remove
burlas antics
se disculpó apologized

atrevimiento daring
restaba remained
acometido attacked

5. ¿De qué se disculpó el ventero?
6. Según el ventero, ¿dónde se podía terminar la ceremonia de armar caballero a don Quijote?
7. ¿Qué le contestó don Quijote?

B. Pon en orden cronológico (1-5) los siguientes acontecimientos del cuento.

- Los amigos de los arrieros dejan de atacar a don Quijote.
- Don Quijote amenazó con matar a todos en la venta, o sea, «el castillo».
- Los amigos de los arrieros atacaron a don Quijote.
- El ventero trató de persuadir a los atacantes que dejaran en paz a don Quijote.
- Don Quijote se defendió de las pedradas.

C. ¿Qué opinas?

¿Te parece bien el comportamiento del ventero? Si fueras el ventero, ¿habrías protegido a don Quijote? ¿Le habrías dicho la verdad con respecto a «la capilla»? ¿Por qué?

La graciosa manera que tuvo don Quijote de armarse caballero

Medroso ° de esto, el ventero trajo luego un libro donde asentaba ° la paja ° y la cebada ° que daba a los arrieros, y con un cabo ° de vela ° que un muchacho traía, y con las dos ya dichas «doncellas», se vino adonde don Quijote estaba, al cual mandó hincar de rodillas; y leyendo en su manual (como que decía alguna devota oración), en mitad ° de la oración alzó la mano y le dio sobre el cuello un buen golpe, y tras él, con su misma espada, un fuerte espaldarazo, ° siempre murmurando entre dientes, como que rezaba. °

Hecho esto, mandó a una de aquellas «damas» que le ciñese ° la espada, la cual lo hizo con mucha discreción para no reventar de risa ° a cada punto de las ceremonias; pero las proezas ° que ya habían visto del novel caballero les tenía la risa a raya. ° Al ceñirle la espada, la buena señora dijo:

—Dios haga a vuestra merced muy venturoso caballero y le dé ventura en lides. °

La otra «doncella» le calzó ° la espuela. °

Hechas, pues, de prisa las hasta allí nunca vistas ceremonias, don Quijote ensilló ° a Rocinante, subió en él y, abrazando al ventero, le agradeció por haberlo armado caballero.

El ventero, por verlo ya fuera de la venta, lo dejó ir sin pedirle la costa de la posada.

Comprensión

A. Contesta las siguientes preguntas.

1. ¿Qué libro trajo el ventero?
2. ¿Qué otras personas vinieron adonde estaba don Quijote?
3. ¿Qué le mandó hacer el ventero a don Quijote?
4. ¿Dónde le dio un golpe el ventero a don Quijote?

Medroso	Fearful	espaldarazo	blow on the	a raya	restrained
asentaba	kept an account	back		lides	conflicts
paja	straw	rezaba	was praying	calzó	put on
cebada	barley	ciñese	gird, put on	espuela	spur
cabo	piece	reventar	de risa to burst	ensilló	saddled
vela	candle	out	laughing		

5. ¿Con qué le dio un fuerte espaldarazo?
6. ¿Quién le ciñió la espada al hidalgo?
7. ¿Quién le calzó la espuela?
8. Después de estas ceremonias, ¿qué hizo don Quijote?
9. ¿Por qué el ventero no le pidió dinero a don Quijote?

B. Indica si las siguientes oraciones son ciertas (C) o falsas (F). Corrige la información falsa. Señala las frases del cuento que apoyan la información.

1. El ventero hace una ceremonia auténtica para declarar caballero a don Quijote.
2. El libro que trae el ventero para la ceremonia es sagrado.
3. Las mujeres que participan en la ceremonia son nobles y hermosas.
4. Durante la ceremonia el ventero le toca a don Quijote con una espada.
5. Las «doncellas» se ponen muy tristes durante la ceremonia.
6. Don Quijote se quejó del costo de su estancia en la venta.
7. Las mujeres ayudó a vestir a don Quijote.
8. Don Quijote montó en su caballo.

C. ¿Qué opinas?

1. Si fueras el ventero, ¿habrías llevado a cabo la gran ceremonia falsa? ¿Qué habrías hecho?
2. El «rito» de armarse caballero andante en este episodio es muy exagerado, ¿no te parece? ¿Conoces ritos o costumbres en tu cultura que te parezcan exagerados? ¿Cuáles son? Discute la importancia que estos ritos tienen en la sociedad con tus compañeros de clase.

Antes de leer: Si fueras caballero andante como don Quijote, ¿qué males del mundo te gustaría corregir? ¿Por qué?

Capítulo IV

De lo que le sucedió a nuestro caballero cuando salió de la venta

Era el alba° cuando don Quijote salió de la venta, muy contento por verse ya armado caballero.

Mas viniéndole a la memoria los consejos° del «castellano» cerca de las prevenciones tan necesarias que había de llevar consigo, en especial la de los dineros y camisas, determinó volver a su casa y acomodarse° de todo y de un escudero.

Hizo cuenta de recibir a un labrador vecino suyo, que era pobre y con hijos pero muy a propósito° para el oficio escuderial de la caballería.

Con este pensamiento guió a Rocinante hacia su aldea,° el cual reconociendo el camino, con tanta gana° comenzó a caminar que parecía que no ponía los pies en el suelo.

No había andado mucho cuando oyó salir de un bosque° unas voces, como de persona que se quejaba.°

Volviendo las riendas,° encaminó° a Rocinante hacia donde las voces salían. Y a pocos pasos que entró por el bosque, vio una yegua° atada a una encina,° y atado a otra a un muchacho, desnudo° de medio cuerpo arriba, de quince años de edad, que era el que las voces daba, y no sin causa, porque un labrador le estaba dando muchos azotes° con una pretina.°

alba dawn	bosque forest	encina oak tree
consejos advice	se quejaba was	desnudo bare
acomodarse to obtain	complaining	azotes lashes
a propósito suitable	riendas reins	pretina belt
aldea village	encaminó directed	

Comprensión

A. Contesta las siguientes preguntas.

1. ¿Por qué salió de la venta don Quijote?
2. ¿Por qué decidió volver a su casa?
3. ¿A quién quería nombrar escudero?
4. ¿Cómo iba Rocinante?
5. ¿Qué oyó don Quijote camino a su casa?
6. ¿Por qué entró don Quijote en el bosque? ¿Qué vio allí?
7. ¿Quién gritaba? ¿Por qué?

B. Pon en orden cronológico (1–6) los siguientes acontecimientos.

- ___ Don Quijote oyó unas voces salir del bosque.
- ___ Rocinante iba a la aldea con prisa.
- ___ Don Quijote salió de la venta.
- ___ Nuestro hidalgo vio a un joven atado a un árbol.
- ___ Don Quijote decidió buscar escudero.
- ___ Nuestro hidalgo pensó en un vecino suyo para ser escudero.

C. ¿Qué opinas?

Si fueras don Quijote, ¿qué habrías hecho al ver al niño golpeado?
¿Por qué?

Cómo don Quijote defendió al muchacho

Y don Quijote, viendo lo que pasaba, dijo con voz airada:°

—Descortés caballero, parece mal tomarse con quien no se puede defender; suba sobre su caballo y tome su lanza—que también tenía una lanza arrimada a° la encina donde estaba arrendada° la yegua—, que yo le haré reconocer ser de cobardes lo que usted está haciendo.

El labrador, que vio sobre sí aquella figura llena de armas blandiendo° la lanza sobre su rostro, se tuvo por muerto,° y con buenas palabras respondió:

airada angry

arrendada hitched

se tuvo por muerto gave

arrimada a leaned against

blandiendo brandishing

himself up for dead

—Señor caballero, este muchacho que estoy castigando es un criado que me sirve de guardar una manada^o de ovejas que tengo en estos contornos;^o el cual es tan descuidado,^o que cada día me falta una; y porque castigo su descuido o bellaquería,^o dice que lo hago de miserable, por no pagarle la soldada^o que le debo, pero él miente.^o

—¿Miente delante de mí, ruin villano?^o —dijo don Quijote—. Por el sol que nos alumbrá que estoy por pasarle a usted de parte en parte con esta lanza. Desátelo^o luego.

El labrador bajó la cabeza y, sin responder una palabra, desató a su criado.

Don Quijote picó^o a su Rocinante, y en breve espacio se apartó de ellos.

El labrador lo siguió con los ojos y cuando vio que había salido del bosque y ya no parecía, se volvió a su criado y le dijo:

—Ven acá, hijo mío, que te quiero pagar lo que te debo.

Y asíéndolo^o del brazo, lo volvió a arar a la encina, donde le dio tantos azotes que lo dejó por muerto.

Comprensión

A. Contesta las siguientes preguntas.

1. ¿A quién llamó «descortés caballero» don Quijote?
2. ¿Por qué no podía defenderse el muchacho?
3. ¿Por qué se tuvo por muerto el labrador?
4. ¿Es verdad que el labrador le respondió a don Quijote con buenas palabras?
5. ¿En qué trabajaba el muchacho?
6. Según lo que dijo el labrador a don Quijote, ¿por qué castigaba a su criado?
7. ¿Qué hizo el labrador?
8. Luego, ¿qué hizo don Quijote?
9. ¿Cómo dejó al niño el labrador?

manada flock
contornos vicinity
descuidado careless
hallamosse knowers

soldada pay
miente lies
villano peasant
Dactyl's Irish him

picó spurred
asíéndolo seizing him

B. ¿Qué opinas?

Vagar por el mundo como la quería hacer don Quijote: ¿es una locura, una aventura o...? Explica tu punto de vista y discute el tema con tus compañeros de clase.

El encuentro con los mercaderes

Habiendo andado como dos millas, don Quijote descubrió un gran tropel^o de gente que, como después se supo, eran unos mercaderes^o toledanos que iban a comprar seda^o a Murcia.

Eran seis y venían con sus quitasoles,^o con otros cuatro criados a caballo y tres mozos de mulas a pie.

Apenas^o los vio don Quijote cuando se imaginó ser cosa de nueva aventura. Por imitar en todo cuanto a él le parecía posible los pasos que había leído en sus libros, le pareció venir allí de molde^o uno que pensaba hacer.

Así, con gentil continente^o y desnudo,^o se afirmó bien en los estríbos, apretó la lanza, llevó la adarga al pecho^o y, puesto en la mitad del camino, estuvo esperando que aquellos caballeros andantes llegasen, que ya él por tales los juzgaba.^o Cuando llegaron a trecho^o que lo pudieron ver y oír, don Quijote levantó la voz y con ademán^o arrogante dijo:

—Todo el mundo se detenga, si todo el mundo no confiesa que no hay en el mundo todo doncella más hermosa que la emperatriz de la Mancha, la sin par^o Dulcinea del Toboso.

Se pararon los mercaderes al son de^o estas razones, y al ver la extraña figura del que las decía, y por la figura y por las razones luego echaron de ver^o la locura de su dueño; mas quisieron ver despacio en qué paraba aquella confesión que se les pedía, y uno de ellos, que era un poco burlón y muy discreto, le dijo:

tropel crowd
mercaderes traders
seda silk
quitasoles parasols
Apenas Hardy

venir allí de molde to be
just what he needed
continente appearance
desnudo boldness
pecho chest

trecho distance
ademán manner
sin par peerless
al son de at the sound of
echaron de ver noticed

invrocha inroads

—Señor caballero, nosotros no conocemos quién sea esa buena señora que dice Ud.; muéstrenosla: que si ella fuera de tanta hermosura como significa, de muy buena gana confesaremos la verdad que Ud. nos pide.

Comprensión

A. Contesta las siguientes preguntas.

1. Después de andar unas millas, ¿qué vio don Quijote?
2. ¿Adónde iban los mercaderes y por qué iban allí?
3. ¿Qué llevaban los mercaderes en la mano?
4. Cuando don Quijote los vio, ¿qué hizo?
5. ¿Qué dijo a los mercaderes?
6. ¿De qué se dieron cuenta los mercaderes?
7. ¿Qué propuso uno de los mercaderes?
8. ¿Por qué seguían escuchándole a don Quijote?

B. Indica si las siguientes oraciones son ciertas (C) o falsas (F). Corrige la información falsa. Señala las frases del cuento que apoyan la información.

1. Don Quijote se encontró con un grupo de hombres de negocios.
2. Los viajeros eran de Murcia.
3. Los viajeros iban acompañados de sus esposas.
4. Don Quijote les preguntó si conocían el camino.
5. Don Quijote iba acompañado de la emperatriz de la Mancha.
6. A los viajeros les encantó conversar con don Quijote.
7. Los viajeros pidieron ver a la mujer de quien hablaba don Quijote.

C. ¿Qué opinas?

Don Quijote idealiza a Aldonza Lorenzo. ¿Tienes a idealizar, o sea, ver con gafas de color rosa, a algunas personas? ¿Por qué crees que se hace? Con tus compañeros de clase, discute las ventajas y las desventajas de idealizar a los seres humanos.

De lo que le sucedió a don Quijote con los mercaderes

—Si se la mostrara —replicó don Quijote—, ¿qué hicieran Uds. en confesar una verdad tan notoria?° La importancia está en que sin verla lo han de creer, confesar, afirmar, jurar° y defender; si no, conmigo son en batalla, gente descomunal° y soberbia.° Que ahora vengan uno a uno, como pide la orden de caballería, ahora todos juntos, como es costumbre y mala usanza de los de su ralea,° aquí los aguardo y espero, confiado en° la razón que de mi parte tengo.

—Señor caballero —replicó el mercader—, suplico° a Ud., para que no encarguemos° nuestras conciencias confesando una cosa por nosotros jamás vista ni oída, que Ud. nos muestre un retrato° de esa señora; y aunque el retrato nos muestre que ella es fea, por complacerlo° a Ud., diremos en su favor todo lo que Ud. quisiera.

—¡Uds. pagarán la gran blasfemia que han dicho contra mi bella señora! —respondió don Quijote.

Y en decir esto, arremetió° con la lanza baja contra el que lo había dicho, con tanta furia y enojo, que si la buena suerte no hiciera que en la mitad del camino tropezara° y cayera Rocinante, lo pasara mal el atrevido mercader.

Rocinante cayó, y fue rodando° su amo por el campo; y queriéndose levantar, jamás pudo: tal embarazo° le causaban la lanza, adarga, espuelas y celada, con el peso° de las antiguas armas.

Un mozo de mulas de los que allí venían se llegó a él, tomó la lanza y, después de haberla hecho pedazos,° con uno de ellos comenzó a dar a nuestro don Quijote muchísimos palos.° Deshizo° no sólo el primer pedazo sino todos los otros sobre el miserable caído. Con toda aquella tempestad° de palos, don Quijote no cerraba la boca, amenazando° al cielo y a la tierra y a los malandrines,° que tal le parecían.

notoria evident, known	retrato portrait	palos blows
jurar to swear	complacerlo to please you	Deshizo He wore out
descomunal uncommon	arremetió charged	tempestad tempest, show-
soberbia arrogant	tropezara stumbled	ering
ralea breed	fue rodando went rolling	amenazando threatening
confiado en confident in	embarazo impediment	malandrines scoundrels
suplico I beg	peso weight	
no encarguemos we may	hecho pedazos broken into	

El mozo se cansó, y los mercaderes siguieron su camino.

Después de que don Quijote se vio solo, volvió a probar si podía levantarse; pero si no lo pudo hacer cuando sano y bueno, ¿cómo lo haría molido^o y casi deshecho?^o

Y aun se tenía por dichoso, ° pareciéndole que aquella era propia desgracia de caballeros andantes; y todo lo atribuía a la falta de su caballo; y no era posible levantarse, según tenía abrumado^o todo el cuerpo.

Comprensión

A. Contesta las siguientes preguntas.

1. Según lo que don Quijote les dijo, ¿qué debían hacer los mercaderes?
2. ¿Cómo quería nuestro hidalgo que los mercaderes entraran en batalla con él—uno a uno, o todos juntos?
3. ¿Quién quiso ver un retrato de la señora?
4. ¿Le mostró don Quijote el retrato?
5. ¿A quién atacó don Quijote con la lanza?
6. ¿Qué le pasó a Rocinante?
7. ¿Por qué no pudo levantarse don Quijote?
8. ¿Quién hizo pedazos de la lanza y qué hizo después con los pedazos?
9. ¿Se levantó por fin nuestro hidalgo?

B. ¿Qué opinas?

1. Uno de los mercaderes dijo que aun si creyera que «la emperatriz de la Mancha» fuera fea, le diría a don Quijote que era hermosa para complacerle. ¿Qué piensas de esta táctica? ¿Crees que uno siempre debe decir la verdad aunque sabe que ofendería a alguien?
2. A pesar de no poder levantarse, don Quijote «se tenía por dichoso, pareciéndole que aquella era propia desgracia de caballeros andantes». ¿Qué te dice esto de su carácter?

Antes de leer: *A pesar de sus desgracias, don Quijote sigue buscando más aventuras. ¿Por qué sigue adelante?*

Capítulo V

Cómo un labrador salvó a nuestro hidalgo

Quiso la suerte que acertó a pasar por allí un labrador de su mismo lugar y vecino suyo, que venía de llevar una carga de trigo^o al molino.^o

El labrador, viendo a aquel hombre allí tendido, ° se llegó a él y le preguntó quién era y qué mal sentía.

Don Quijote le contestó recitando un romance.

El labrador estaba admirado^o oyendo aquellos disparates, ° y quitándole la visera que ya estaba hecha pedazos de los palos, le limpió el rostro, que lo tenía cubierto de polvo; ° y apenas lo hubo limpiado cuando lo reconoció y le dijo:

—Señor Quijada—que así se llamaba don Quijote cuando tenía juicio y no había pasado de hidalgo sosegado^o a caballero andante—, ¿quién ha puesto a Ud. de esta suerte?

Pero él seguía con su romance a cuanto le preguntaba.

Viendo esto, el buen hombre, lo mejor que pudo, le quitó el peto y espaldar, para ver si tenía alguna herida, ° pero no vio sangre ° ni señal alguna.

Procuró ° levantarle del suelo, y no con poco trabajo lo subió sobre su jumento, ° por parecer caballería más sosegada.

El labrador recogió las armas, hasta ° las astillas ° de la lanza, las ligó ° sobre Rocinante, al cual tomó de la rienda, y del cabestro ° al asno, ° y se encaminó hacia su pueblo.

Llegaron al pueblo a la hora que anochecía; pero el labrador aguardó a que fuese algo más de noche, para que nadie viese al molido hidalgo.

Comprensión

A. Contesta las siguientes preguntas.

1. ¿De dónde era el labrador?
2. ¿Cuál es el verdadero apellido de don Quijote?
3. ¿Cómo le contestaba don Quijote al labrador?
4. ¿Cómo atendió el labrador a don Quijote?
5. ¿Cuándo llegaron a su destino el labrador y don Quijote?
6. ¿Por qué decidió el labrador esperar unas horas antes de entrar en casa del hidalgo?

B. Indica si las siguientes oraciones son ciertas (C) o falsas (F). Corrige la información falsa.

1. El labrador le contestó a don Quijote recitando un poema.
2. El labrador estaba acostumbrado de oír todo lo que le decía don Quijote.
3. Don Quijote le explicó al labrador todo lo que le había pasado.
4. El labrador levantó a nuestro hidalgo del suelo.
5. El labrador colocó las armas de don Quijote en su jumento.
6. Llegaron al pueblo al día siguiente.

C. ¿Qué opinas?

¿Qué pasará cuando don Quijote llegue a casa? ¿Estarían preocupadas su sobrina y el ama?

La vuelta de don Quijote a casa

Llegada, pues, la hora que le pareció, entró en el pueblo y en casa de don Quijote, la cual halló toda alborotada; y estaban en ella el cura^o y el barbero del lugar, que eran grandes amigos de don Quijote, a quienes estaba diciéndoles su ama a voces:

—¿Qué le parece a Ud., señor licenciado^o Pero Pérez—que así se llama—ba el cura—, de la desgracia de mi señor? Tres días hace que no parecen él, ni el rocín, ni la adarga, ni la lanza, ni las armas. ¡Desventurada^o de

alborotada in an uproar,

licenciado licentiate (title of respect)

Desventurada Unlucky

mi que me doy a entender que estos malditos libros de caballerías que él tiene y suele^o leer tan de ordinario le han vuelto el juicio!

La sobrina decía lo mismo, y aun decía más: que los libros debían de ser quemados.^o

—Esto digo yo también—dijo el cura—, y a fe^o que no se pase el día de mañana sin que de ellos no se haga auto público,^o y sean condenados al fuego,^o para que no den ocasión a quien los lea de hacer lo que mi buen amigo ha hecho.

El labrador y don Quijote estaban oyendo todo esto, con que acabó el labrador de entender la enfermedad de su vecino.

El labrador llamó a voces y todos salieron de la casa. Don Quijote les dijo:

—Vengo mal herido, por la culpa de mi caballo. Lévenme a mi lecho, llámese a la sabia Urganda para que cure mis heridas.

Lo llevaron a la cama y buscaron las heridas, pero no hallaron ninguna. Él dijo que todo era molimiento,^o por haber sufrido una gran caída con Rocinante, su caballo, combatiéndose con diez jayanes,^o los más desaforados^o y atrevidos que se pudieran hallar en gran parte de la tierra.

Le hicieron a don Quijote mil preguntas, y a ninguna quiso responder otra cosa sino que le diesen de comer y lo dejasen dormir, que era lo que más le importaba. Se hizo así, y el cura se informó muy a la larga^o del labrador del modo que había hallado a don Quijote.

El labrador se lo contó todo, con los disparates que al hallarlo había dicho, que fue poner más deseo en el cura de hacer lo que otro día hizo, que fue llamar a su amigo el barbero maestro Nicolás, con el cual se vino a casa de don Quijote.

Comprensión

A. Contesta las siguientes preguntas.

1. ¿Cómo se llamaba el cura?
2. ¿Cuánto tiempo hacía que don Quijote estaba fuera de su casa?
3. Según el ama, ¿cómo había perdido el juicio don Quijote?

suele has the habit of
quemados burned

auto público public
judgment or sentence
fuego fire

jayanes robust men
desaforados lawless
a la larga at length

molimiento bruises

4. ¿Qué idea tenía la sobrina?
5. ¿Por qué quería el cura quemar los libros de don Quijote?
6. ¿Cómo entendió por fin el labrador la enfermedad del hidalgo?
7. ¿Adónde llevaron a don Quijote?
8. ¿Tenía muchas heridas nuestro hidalgo?
9. Según don Quijote, ¿cómo había recibido estos golpes?
10. ¿Cómo contestó don Quijote a las preguntas que le hicieron?

B. Pon en orden cronológico (1-5) las siguientes afirmaciones.

- ___ Los amigos de don Quijote conversan sobre los libros de él.
- ___ Los amigos se enteran de cómo don Quijote quedó herido.
- ___ El labrador lleva a don Quijote a la casa de éste.
- ___ Don Quijote pide reposo.
- ___ Los amigos deciden que los libros de don Quijote deben ser destruidos.

C. ¿Qué opinas?

1. Si fueras el labrador vecino, ¿cómo habrías tratado a don Quijote —habrías sido su compañero o lo habrías ignorado por completo? ¿Por qué?
2. ¿Qué te parece la idea de quemar libros? Explica tu punto de vista.

Antes de leer: ¿Puede ser peligroso un libro? ¿Por qué crees que han sido prohibidos algunos libros?

Capítulo VI

Del gran escrutinio° que el cura y el barbero hicieron en la librería de don Quijote

Cuando el cura y el barbero volvieron a la mañana siguiente a la casa de don Quijote, éste dormía aún.

El cura pidió a la sobrina las llaves del aposento° donde estaban los libros autores del daño,° y ella se las dio de muy buena gana.°

Entraron dentro todos, y el ama con ellos, y hallaron más de cien libros grandes, muy bien encuadernados,° y otros pequeños.

Y así como el ama los vio, salió del aposento con gran prisa, y volvió luego con una escudilla° de agua bendita° y un hisopo,° y dijo:

—Tome, señor licenciado: rocíe° este aposento, no esté aquí algún encantador° de los muchos que tienen estos libros, y nos encanten.°

La simplicidad del ama causó risa al licenciado, y mandó al barbero que le fuese dando de aquellos libros uno a uno, para ver de qué trataban y si podía hallar algunos que no mereciesen° castigo de fuego.

—No —dijo la sobrina—, no hay para qué perdonar a ninguno, porque todos han sido los dañadores.° Será mejor arrojarlos° por las ventanas al patio y hacer un rimerio° de ellos y pegarlos fuego,° y si no, llevarlos al corral y allí se hará la hoguera,° y no ofenderá el humo.°

El ama dijo lo mismo, tal era la gana que las dos tenían de la muerte de aquellos inocentes; mas el cura no vino en ello sin primero leer siquiera los títulos.

escrutinio scrutiny,

examination

apósito room

daño damage

de muy buena gana very

willingly

encuadernados bound

escudilla, larma rim

bendita holy, blessed

hisopo sprinkler (for holy

water)

rocíe sprinkle

encantador sorcerer

encanten bewitch

no mereciesen might not

heavenly

dañadores offenders

arrojarlos to throw them

rimerio pile

pegarlos fuego to set fire

to them

hoguera bonfire

humo smoke

Comprensión

A. Contesta las siguientes preguntas.

1. ¿Qué hacía don Quijote cuando el cura y el barbero volvieron a su casa?
2. ¿Para qué necesitaba las llaves el cura?
3. ¿Quiénes entraron en la biblioteca?
4. ¿Cómo eran los libros?
5. ¿Por qué se rió el cura?
6. ¿Qué le mandó el cura al barbero?
7. ¿Qué querían hacer con los libros? ¿Y dónde pensaban hacerlo?

B. Indica si las siguientes oraciones son ciertas (C) o falsas (F). Corrige la información falsa y cita las palabras o frases del cuento que apoyan la información.

1. El ama de don Quijote era supersticiosa, pues creía que los libros tenían poderes mágicos.
2. En la librería de don Quijote había unos pocos libros.
3. Don Quijote recibió con gran entusiasmo al cura y al barbero.
4. La sobrina de don Quijote se negó a darles las llaves al cura y al barbero.
5. El ama insistió en que había que guardar los libros en el patio de la casa.
6. El licenciado resolvió quemar inmediatamente todos los libros.

C. ¿Qué opinas?

Cervantes satiriza las novelas de caballerías por medio de don Quijote de la Mancha. Si fueras escritor o escritora, ¿qué aspecto de la sociedad satirizarías?

Quemaron los libros de nuestro hidalgo

El barbero le dio al cura los libros uno a uno. Éste, a la vez, entregó^o todos los de caballerías con la excepción de *Los cuatro de Amadís de Gaula*, a las dos mujeres, que los tiraron por la ventana abajo al corral. El cura guardó *Amadís de Gaula* por ser la mejor de las novelas de caballerías. También guardó los mejores libros que no trataban de la caballería.

(Por supuesto, ^o Cervantes empleó este método interesante para criticar las obras literarias del Siglo de Oro de España.)

Estando en esto, don Quijote se despertó y comenzó a dar voces.

Por acudir a este ruido, no se pasó adelante con el escrutinio de los demás libros que quedaban; y así, se cree que fueron al fuego, sin ser vistos.

Cuando llegaron a don Quijote, ya él estaba levantado de la cama, y proseguía en sus voces y en sus desatinos, ^o dando cuchilladas^o y reverses^o por todas partes. Por fuerza lo volvieron al lecho; y después de que se hubo sosegado^o un poco, pasó un rato hablando con el cura.

Entonces le dieron de comer, y él se quedó otra vez dormido, y ellos admirados de su locura.

Aquella noche el ama quemó cuantos libros que había en el corral y en toda la casa, y tales debieron de arder^o que merecían guardarse en petuos archivos;¹ y así, se cumplió el refrán en ellos de que pagan a las veces justos por pecadores.²

entregó handed over

Por supuesto Of course

desatinos wildness

¹ merecían . . . archivos: This means that some of the books had merit and deserved to be stored and kept forever.

² This saying underlines the fact that the books that had merit faced the same fate as those that, in Cervantes's opinion, were worthless.

cuchilladas thrusts

reverses counterthrusts

sosegado quieted down

arder to burn

pecadores sinners

Comprensión

1. Contesta las siguientes preguntas.

1. ¿Qué hizo el barbero?
2. ¿A quiénes entregó el cura los libros de caballerías? ¿Cuál fue la excepción?
3. ¿Qué hicieron las mujeres con los libros?
4. ¿Qué otros libros guardó el cura? ¿Por qué?
5. ¿Qué hacía don Quijote cuando llegaron a su cuarto?
6. ¿Qué hizo don Quijote después de comer?
7. ¿Qué pensaban de su locura?
8. ¿Qué libros quemó el ama aquella noche?

i. ¿Qué opinas?

¿Qué constituye un gran libro? ¿Qué diferencia hay entre un gran libro y un libro popular? ¿Puedes nombrar dos o tres grandes libros? ¿Por qué los consideras grandes?

Antes de leer: En este capítulo vas a conocer al escudero de don Quijote. Mientras lees estos episodios, piensa en lo que simboliza Sancho Panza y cómo su carácter complementa el de don Quijote.

Capítulo VII

Don Quijote obtuvo un escudero

Uno de los remedios que el cura y el barbero dieron para el mal de su amigo fue que le murasen^o y tapiasen^o el aposento de los libros, y que le dijese que un encantador se había llevado el aposento y todo; así fue hecho con mucha presteza.^o

Don Quijote creyó lo que le dijeron y estuvo quince días en casa muy sosegado.

En este tiempo don Quijote solicitó a un labrador vecino suyo, hombre de bien (si es que este título se puede dar al que es pobre) pero de muy poca sal en la mollera.^o Tanto le dijo, tanto le persuadió y prometió que el pobre villano se determinó a salirse con él y servirle de escudero.

Entre otras cosas don Quijote le decía que se dispusiese^o a ir con él de muy buena gana, porque tal vez le podía suceder aventura que ganase alguna ínsula,^o y le dejase a él por gobernador de ella. Con estas promesas y otras tales, Sancho Panza, que así se llamaba el labrador, dejó a su mujer e hijos y asentó^o por escudero de su vecino.

Don Quijote dio luego orden de buscar dineros, y vendiendo una cosa y empeñando^o otra, llegó a una razonable cantidad.

Avisó^o a su escudero Sancho del día y la hora que pensaba ponerse en camino, para que él se acomodase de lo que era menester; sobre todo, le aconsejó que llevase alforjas.^o

Sancho dijo que sí las llevaría y que también llevaría un asno muy bueno que tenía, porque él no estaba ducho^o de andar mucho a pie.

murasen wall up	se dispusiese prepare, get ready	Avisó He notified
tapiasen seal, block up	ínsula island	alforjas saddlebags
presteza hurry, quickness	asentó agreed to become	ducho skillful, expert at
de . . . mollera of very little intelligence	empeñando pawnring	

Don Quijote también se proveyó^o de camisas y de las demás cosas que pudo, conforme al^o consejo que el ventero le habla dado.

Comprensión

A. Contesta las siguientes preguntas.

1. ¿Qué hicieron el cura y el barbero a la biblioteca? ¿Cómo se lo explicaron a don Quijote?
2. ¿Quién es el escudero que escogió don Quijote?
3. ¿Qué modo de transporte usaba el escudero?
4. ¿Cuál fue el primer deber del escudero?
5. ¿Qué sacrificó el escudero por servir a don Quijote?
6. ¿Crees que Sancho es más astuto que su amo? Explica.

B. ¿Qué opinas?

1. ¿Piensas que Sancho Panza posee las cualidades necesarias para ser un buen escudero? ¿Por qué? ¿Qué cualidades buscas en tus amigos?
 2. Imagina que eres director o directora de cine. Quieres hacer una película de esta novela. ¿A qué actores escogerías para los papeles principales? Comparte tus selecciones con la clase. ¿Quiénes son los actores más populares?
-

La aventura de los molinos de viento

Hechos todos los preparativos, sin despedirse Sancho Panza de sus hijos y mujer, ni don Quijote de su ama y sobrina, una noche se salieron del lugar sin que persona los viese; en la cual caminaron tanto, que al amanecer^o se tuvieron por seguros^o de que no los hallarían aunque los buscasen.

Descubrieron treinta o cuarenta molinos de viento^o que hay en aquel campo.

—Amigo Sancho —dijo don Quijote—, allí hay treinta o más gigantes, con quienes pienso hacer batalla y quitarles a todos la vida.^o

—¿Qué gigantes? —dijo Sancho Panza.

—Aquéllos que allí ves —respondió su amo.

—Mire Ud. —respondió Sancho—, que aquéllos no son gigantes, sino molinos de viento.

—Bien parece —respondió don Quijote—, que no estás cursado^o en esto de las aventuras: ellos son gigantes; y si tienes miedo, quítate^o de allí, y ponte en oración en el espacio que yo voy a entrar con ellos en fiera^o y desigual batalla.

Y diciendo esto, dio de espuelas a su caballo Rocinante, sin atender^o a las voces que su escudero le daba que eran molinos de viento, y no gigantes, aquéllos que iba a acometer.^o

Bien cubierto de su rodela,^o con lanza en el ristre,^o don Quijote arremetió a todo galope de Rocinante y embistió^o con el primer molino que estaba delante; y dándole una lanzada en el aspa,^o la volvió el viento con tanta furia que hizo la lanza pedazos, llevándose tras sí al caballo y al caballero, que fue rodando muy maltrecho por el campo.

Sancho Panza le ayudó a subir sobre Rocinante y fueron en busca de más aventuras.

Comprensión

A. Contesta las siguientes preguntas.

1. ¿Se despidió Sancho Panza de su familia?
2. ¿Se despidió don Quijote de su ama y sobrina? ¿Por qué?
3. Al amanecer, ¿de qué estaban seguros los dos?
4. ¿Qué vieron en el campo?
5. ¿Qué pensaba don Quijote que eran? ¿Y qué le contestó Sancho?
6. ¿Con qué molina embistió?
7. ¿En qué parte le dio una lanzada?
8. En esto, ¿qué hizo el viento? ¿Qué pasó?
9. ¿Cómo le ayudó Sancho Panza a don Quijote?

B. ¿Qué opinas?

1. *Don Quijote de la Mancha* ha sido traducido a muchísimos idiomas y leído por muchas generaciones. ¿A qué se debe su éxito?
2. ¿Te gustó esta novela? Explica por qué sí o no.

amanecer dawn
se tuvieron por seguros
they felt sure
molinos de viento wind-
mills

quitarles a todos la vida
to kill them all
cursado versed
quítate go away
fiere fierce
atender to heed

acometer to attack
rodela shield
ristre socket, lancerest
embistió entangled
aspa sail (of a windmill)